



*Berit Olam*  
*Número especial*

LA DIVINIDAD DEL ÁNGEL DE YHWH:  
UN ANÁLISIS DE JUECES 13:18-22

*Tiago Sant'ana*  
*chandletigosantana@gmail.com*  
*2021-1*

## RESUMEN

**“La divinidad del Ángel de YHWH: Un análisis de Jueces 13:18-22”**— El presente artículo tiene por objetivo analizar Jueces 13:18-22 para comprender la naturaleza del Ángel de YHWH. Este método lleva al investigador a analizar el texto usando herramientas como estudios literarios, lenguas bíblicas y contexto histórico. Utilizando esos recursos, la presente investigación ofrece una respuesta al problema, a saber, que el Ángel de YHWH parece ser el Mesías preexistente y divino.

**Palabras claves:** Ángel de YHWH, Ángel de Elohim, divinidad, divino, Mesías.

## ABSTRACT

**“The Divinity of the Angel of YHWH: An Analysis of Judges 13: 18-22”**— The purpose of this article is to analyze Judges 13: 18-22 in order to understand the nature of the Angel of YHWH. This method leads the researcher to analyze the text using tools such as literary research, biblical languages, and historical context. Using these resources, the present research offers an answer to the problem, namely that the Angel of YHWH seems to be the pre-existent and divine messiah.

**Keywords:** Angel of YHWH, Angel of Elohim, Divinity, divine, Messiah.

# LA DIVINIDAD DEL ÁNGEL DE YHWH: UN ANÁLISIS DE JUECES 13:18-22

*Tiago Sant'ana*

## Introducción

La presente investigación busca aclarar la identidad del Ángel de YHWH. Para algunos eruditos, él es un mensajero en el formato de los profetas del Antiguo Cercano Oriente,<sup>1</sup> y que habla en nombre de YHWH.<sup>2</sup> En cambio, diversos académicos han visto a este ser como el Mesías preexistente, quien, a su vez, sería el mismo Jesús, la segunda Persona de la divinidad. Si así fuese, la manifestación del Ángel de

---

<sup>1</sup>H. J. Walton, H. V. Matthews y W. M. Chavalas, *Comentário Histórico – Cultural da Bíblia: Antigo Testamento* (São Paulo: Vida Nova, 2018) 327-8; R. D. Branson, *Judges: A Commentary in the Wesleyan Tradition*, New Beacon Bible Commentary (Kansas City: Beacon Hill Press, 2009), 130; B. R. Chisholm, *Comentário do Antigo Testamento: Juízes* (São Paulo: Cultura Cristã, 2017), 331.

<sup>2</sup>En el Antiguo Cercano Oriente la creencia en mensajeros divinos era común. Una breve exposición de cómo los cananeos veían su panteón es necesaria. Según lo descrito en los artículos Ugarit, el panteón estaba configurado del siguiente modo: 1) en la cima, el anciano El y su esposa Asera (El era la principal deidad canaanita); 2) en el segundo nivel, los hijos divinos Athtart (noche) y Athtar (estrella de la mañana), Shapsu (sol), Yarikh (luna), Shahar (aurora), Shalim (crepúsculo), Resheph (quizás Marte), Baal (dios de la tempestad), Yam (dios del mar), Mot (dios de la muerte) y Anat (guerrera); 3) en el tercer nivel, Kothar-Wa-Hasis (dios artesano que construyó el palacio y el arma de Baal); y 4) cuarto nivel, trabajadores divinos como mensajeros, porteros y siervos. A. D. Reinke, *Os Outros da Bíblia: história, fé e cultura dos povos antigos e sua atuação no plano divino*. (Rio de Janeiro: Thomas Nelson Brasil, 2019), 136.

YHWH en la perícopa puede ser considerada como una Cristofanía.<sup>1</sup> Margaret Barker sugiere que la identidad del Ángel de YHWH puede auxiliar en el entendimiento de la creencia cristiana sobre Jesús.<sup>2</sup> De esta forma, se hace necesaria una investigación sobre la identidad del Ángel de YHWH. Si se confirma la postura de que ese Ángel es divino y posee características mesiánicas, entonces se podrá afirmar con seguridad de que la creencia cristiana de un Mesías divino tiene sus orígenes en el texto de la Biblia hebrea.

El presente estudio hace uso del método histórico-gramatical para obtener las conclusiones deseadas. Ese método reconoce la naturaleza divino-humana de la revelación, es decir, entiende que el texto bíblico es la palabra de YHWH transmitida por hombres que hablaban bajo inspiración divina.

### **El ángel de YHWH – Un anunciador de buenas nuevas**

El libro de Jueces narra altos y bajos del pueblo de Israel, ya que cuando Josué murió el pueblo quedó sin un líder, y a menudo, seguía las prácticas paganas de los pueblos vecinos (Jue 2:11, 17, 19; 3:6; 4:1-2; 6:1; 8:33; 10:6; 13:1; 17:6, 21, 25). Las veces que Israel se corrompía,

---

<sup>1</sup>M. J. Moushon, *Angels and Sub-Divine Supernatural Beings: Their Characteristics, Function, and Relationship to God and Humanity in Deuteronomy-Kings* (Tesis doctoral, Andrews University, 2019), 70; L. M. Brown, *Respondendo Objecões Judaicas contra Jesus*, (Santana de Parnaíba: Editora Davar, 2015), 2:32, 48, 53; N. A. Mesquita, *Estudos nos livros de Josué, Juízes e Rute* (Rio de Janeiro: Casa Publicara Batista, 1973), 207; W. W. Wiersbe, *Be available: An Old Testament Study* (Wheaton: Victor Books, 1996), 106; R. Fleenor y M. S. Ziese, *The College Press NIV Commentary: Judges-Ruth* (Joplin: College Press Publishing Company, 2008), 205.

<sup>2</sup>M. Barker, *The Great Angel: A Study of Israel's Second God* (Louisville: Westminster John Knox Press, 1944), 31.

YHWH permitía que las naciones paganas subyugaran a su pueblo, como había sido previsto en el contrato del pacto (Dt 28; Lv 26). Sin embargo, luego de haber caído en el pecado y ser subyugado, Israel se arrepentía, y cuando eso sucedía, ellos clamaban a YHWH por ayuda. Él, entonces, levantaba jueces para liberar a su pueblo y darles descanso (Jue 2:16, 18; 3:15; 4:3; 6:7; 10:1).

Los jueces eran líderes militares guiados por el Espíritu de YHWH para liberar al pueblo.<sup>1</sup> Es entonces que encontramos al Ángel de YHWH<sup>2</sup> que se aparece a la esposa de Manoa en un momento difícil para darle buenas nuevas. En la época en que el Ángel de YHWH apareció para Manoa, el pueblo estaba siendo oprimido por los filisteos (Jue 13:1). Él informó a la esposa de Manoa, quien era estéril,<sup>3</sup> de que

---

<sup>1</sup>W. S. Lasor, A. D. Hubbard y W. F. Bush, *Introdução ao Antigo Testamento* (São Paulo: Vida Nova, 2002) 166.

<sup>2</sup>El hebreo מַלְאָכִים deriva de un radical ל-כ, “enviar”, que es usado como verbo en ugarítico, árabe y etíope. Malak, como el griego *angelos*, del cual deriva la palabra “ángel”, significa “mensajero”. Véase L. K. Baumgartner, M. Richardson y J. Stanmm, *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament* (New York: E.J. Brill, 1996), 585; W. Gesenius, S. P. Tregelles, *Gesenius' Hebrew and Chaldee lexicon to the Old Testament Scriptures* (Bellingham: Logos Research Systems, 2003), 475; M. A. Fishbane, *The JPS Bible commentary: Haftorot* (Philadelphia: The Jewish Publication Society, 2002), 220. El presente estudio, en diversos momentos, usará el término “mensajero” en lugar de ángel, en vista que ambos tienen el mismo significado.

<sup>3</sup>Barton afirma que, en la tradición israelita, la esterilidad de la madre es una garantía probable de que lo que sigue es la historia del nacimiento de un héroe. Eso sucedió con Sara, Rebeca, Raquel y Ana. El anuncio es una teofanía especial en la cual las mujeres son las principales receptoras. Los motivos tradicionales de esa forma incluyen: la aparición de la deidad o de su emisario y el anuncio del nacimiento (v. 3); instrucciones o informaciones especiales para la madre y el hijo (vv. 4-6); una manifestación de miedo o admiración (v. 22), como en la historia de Rebeca

ella, a pesar de su condición, daría a luz un hijo (Sansón), el cual sería otro libertador (13:2-7).

Ahora bien, como se mencionó arriba, el Ángel de YHWH es un portador de buenas nuevas. En la época en que el pueblo de Israel estaba siendo oprimido por los madianitas, el Ángel de YHWH se presentó a Gedeón llamándolo para ser un juez de Israel. El lector debe notar que, en este relato, el Ángel de YHWH apareció como un portador de buenas nuevas, esto es, liberación. Lo mismo ocurrió en la narrativa de Sansón, cuando el Ángel de YHWH comunicó el nacimiento de aquel que sería un libertador. Ambos relatos son importantes para la presente investigación, y serán analizados con detenimiento posteriormente.<sup>1</sup>

### **El uso de la escena modelo en Jueces y el Ángel de YHWH**

Al redactar el encuentro del Ángel de YHWH con Manoa y su esposa, en Jueces 13, el narrador usa el artificio de la “escena modelo”.<sup>2</sup>

---

(Gn 25: 22-23); Agar (Gn 16: 11-12) y de Sara y Abraham (Gn 18). J. Barton y J. Muddiman, *Oxford Bible commentary* (New York: Oxford University Press, 2001), 185.

<sup>1</sup>Chisholm, 326.

<sup>2</sup>Las llamadas escenas modelo en la Biblia son relatos que tienen relaciones muy claras; por ejemplo, mujeres estériles que dan luz a niños que ejercen un papel fundamental en el plan de YHWH (ver: Sara, Gn 17-18; Rebeca, Gn 24; Raquel, Gn 29-31). Debe prestarse atención a la relación entre la estructura literaria y el significado, o sea, el delineamiento adecuado de la forma contribuye para la articulación apropiada del significado. Para un estudio detallado de las escenas modelo en los relatos bíblicos y en Jueces, ver R. Alter, *A arte da narrativa bíblica* (São Paulo: Companhia das Letras, 2007), 79-101; J. C. Enxum, “Promise and Fulfillment: Narrative Art in Judges 13”, *Journal of Biblical Literature* 99, no. 1 (1980), 43-59; B. J. Johnson, “What type of son is Samson?: Reading Judges 13 as a Biblical type-scene”, *Journal of the Evangelical Theological Society* 53, no. 2 (2010), 269-286.

Si el estudiante de la Biblia observa los relatos del libro de Jueces, comprenderá que existe una simetría literaria entre el relato de Gedeón y el de los padres de Sansón. Las conexiones temáticas y lingüísticas entre los dos relatos son significativas. Esas correlaciones pueden contribuir concretamente para la presente investigación; el recuadro abajo exhibe tales conexiones.

<b>Gedeón</b>	<b>Manoa y su esposa</b>
El Ángel de YHWH aparece a Gedeón (6:12).	El Ángel de YHWH aparece a la esposa de Manoa (13:2-3).
YHWH está con Gedeón y obrará por medio de él para el bien del pueblo (6:14-17).	YHWH está con la esposa de Manoa y obrará por medio de ella para el bien del pueblo (13:3-14).
Gedeón ofrece una ofrenda (6:18-20).	Manoa y su esposa ofrecen una ofrenda (13:15-18).
El Ángel de YHWH desaparece con la ofrenda (6:21).	El Ángel de YHWH desaparece con la ofrenda (13:20).
Gedeón reconoce que era el Ángel de YHWH (6:22).	Manoa y su esposa reconocen que era el Ángel de YHWH (13:21).
Gedeón teme por su vida (6:22).	Manoa teme por su vida (13:22).
A Gedeón le informan de que no morirá (6:23).	A Manoa le informan de que no morirá (13:23).

La aparición del Ángel de YHWH en los dos relatos es destacada por un vínculo lingüístico en la primera línea de diálogo. La frase en 6:12a: וַיֵּרָא אֱלֹהֵי מְלָאֲכֵי יְהוָה “y el Ángel de YHWH se le apareció a él”, posee poca diferencia con la que es presentada en 13:3a: וַיֵּרָא מְלָאֲכֵי יְהוָה

אֶל־הַאֲשֵׁה, “el Ángel de YHWH se le apareció a la mujer”. La diferencia entre ellas es que en 6:12a la preposición לְ más el pronombre de la tercera persona del singular masculino הוּא, que juntos forman אֵלָיו y son traducidos como “a él”, sustituyen el nombre “Gedeón”, que aparece en el versículo anterior; y en 13:3a aparece: אֶל־הַאֲשֵׁה, “a la mujer”. Esa diferencia es explicada por el hecho de que el escritor substituye el nombre por el pronombre personal. Teniendo en cuenta esto, podemos afirmar que en ambos existe un vínculo lingüístico al inicio del diálogo.

En las dos historias, quien es llamado por YHWH, es parte de un plan para liberar el pueblo de Israel. En la época de Gedeón, el pueblo ya estaba bajo el dominio de los madianitas hacía siete años; y en el tiempo de Manoa y su esposa, hacía cuarenta años (Jue 6:1; 13:1). Gedeón sería usado para liberar el pueblo, y la esposa de Manoa daría a luz un libertador.

Otra correlación entre los relatos es la ofrenda de Gedeón y Manoa. Los dos piden al Ángel de YHWH demorarse para que puedan ofrendar; ambos ofrecen un אֲדָי, “cabrito” y מִנְחָה, “oblación” y estas son aceptadas (Jue 6:18-20; 13:15-18). El texto hebreo dice en Jueces 6:19a: וַיֵּשֶׁב גִּדְי־עַיִם, “y Gedeón entró y preparó un cabrito nuevo”; y en 13:15c: וַיַּעֲשֶׂה לְפָנָיו גִּדְי־עַיִם, “y preparamos delante de ti un cabrito nuevo”. Tres palabras se repiten: 1) el verbo עָשָׂה, “hacer”, 2) el sustantivo גִּדְיָ y 3) el sustantivo עַיִם, que deben ser leídos juntos como “cabrito nuevo”.<sup>1</sup>

Después de la ofrenda, en los dos relatos, el Ángel de YHWH desaparece cuando son aceptadas. En la de Gedeón, él la toca con un báculo, el fuego consume la ofrenda y en ese momento desaparece; el

---

<sup>1</sup>Gesenius, 616; Baumgartner, 804.

verbo usado es הלך, que está en *Qal* perfecto y debe ser traducido literalmente como: “se marchó” (Jue 6:21). En la ofrenda de Manoa, él asciende con la llama, como se dijo anteriormente. En la primera no se describe con detalles cómo el Ángel de YHWH desaparece; sin embargo, se registra claramente que eso ocurre después que la ofrenda ha sido aceptada, lo que establece una conexión entre ellas. El texto hebreo dice, en Jueces 6:21: [...] ומלאך יהוה הלך מעיניו: [...] ונתעל האש מן הצור [...] y el Ángel de YHWH desapareció de su vista”. En Jueces 13:20 se dice: [...] בעלות [...] ונעל מלאך יהוה בלהב המזבח [...] subiendo en la llama sobre el altar [...], subió el Ángel de YHWH en la llama del altar”. El verbo עלה, “subir” es el mismo en ambos relatos, y también, en ambos se repite con frecuencia; lo mismo ocurre con הלך, “ir”.

Los dos ofrendantes no tenían idea de que estaban en franco diálogo con el Ángel de YHWH. Gedeón sólo entendió que era el Ángel de YHWH luego de ofrendar (Jue 6:22a: וַיִּרְא גִדְעוֹן כִּי־מֵלָאךְ יְהוָה הוּא, “y vio Gedeón que el Ángel de YHWH, [era] él”); del mismo modo ocurrió con Manoa (Jue 13:21: אָז תָּדַע מְנוּחַ כִּי־מֵלָאךְ יְהוָה הוּא: “entonces supo Manoa, que el Ángel de YHWH, [era] él”). La construcción de las dos frases tiene mucho en común.

El discernimiento de que era el Ángel de YHWH que con ellos hablaba, les hizo temer. El verbo que es traducido por “morir”, en los dos relatos, es el mismo: מָוֹת; y el verbo traducido por “ver” también es el mismo: רָאָה. En el relato de Gedeón, él teme porque vio al Ángel de YHWH, y en el relato de Manoa, este teme porque vio a Dios (6:22-23; 13:22).<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Esos relatos pueden ser comparados con el de Jacob, en Gn 32:30, donde se dice: “Vi a Dios cara a cara, y fue librada mi alma.” El texto de Oseas 12:4, a su vez, dice que él había luchado con un ángel. El targum Pseudo-Jonathan dice: “Vi el Ángel de Dios (YHWH) cara a cara”. Al traducir Jueces 13:21, donde se dice que Manoa

A Gedeón y Manoa se les hace saber que no morirán. Gedeón es informado por el propio YHWH, y Manoa, en cambio, por su esposa (6:22; cf. 13:23). Más adelante se estudiarán estas relaciones.

### La divinidad del Ángel de YHWH en el relato de Sansón

El relato de Sansón tiene su inicio en Jueces 13:2 y se desarrolla hasta 16:31. El relato del nacimiento de Sansón está compuesto de cuatro escenas, como bien lo indica Robert B. Chisholm:<sup>1</sup> 1) el encuentro del Ángel con la esposa de Manoa (vv. 2-5); 2) su relato al marido (vv. 6-7); 3) la segunda visita del Mensajero (vv. 8-23) y; 4) el nacimiento y desarrollo del niño (vv. 24-25). Nuestro interés en este relato es el Ángel de YHWH, y por esta razón, a continuación, se ofrecerá una traducción<sup>2</sup> de parte de la tercera escena en Jueces 13:17-22:

וַיֹּאמֶר מְנוּחַם אֶל־מְלָאָךְ יְהוָה מִי שְׁמֶךָ  
כִּי־יָבֹא דְבָרְיָהּ וְכִבְדֶּנּוּךָ:

17 Y dijo Manoa al Ángel de YHWH:  
¿Cuál es tu nombre? Para cuando  
se cumpla tu palabra te honremos  
(glorificar).

וַיֹּאמֶר לוֹ מְלָאָךְ יְהוָה לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל  
לְשְׁמִי וְהוּא־פְלֵאִי:

18 Y le dijo el Ángel de YHWH: ¿Para  
qué esto, pregunta mi nombre? Él  
es maravilloso.

vio a Elohim, el targum dice: “El Ángel de YHWH nunca más apareció a Manoa y su esposa. Manoa, entonces, entendió que había sido el Ángel de YHWH”.

<sup>1</sup>Chisholm, 2017.

<sup>2</sup>Todas las citas de las Escrituras son traducidas directamente de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (1996).

וַיִּקַּח מַנּוֹחַ אֶת-גְּדֵי הָעִזִּים וְאֶת-הַמִּנְחָה  
 וַיַּעַל עַל-הַצֹּר לַיהוָה וּמִפְּלֹא לַעֲשׂוֹת  
 וּמִנּוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ רְאִים:

19

Y tomó Manoa el cabrito nuevo y la oblación. Y lo ofreció sobre la peña para YHWH, [que] hace cosas maravillosas. Y Manoa y su mujer [estaban] mirando.

וַיְהִי בַעֲלוֹת הַלֵּהָב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ  
 הַשָּׁמַיְמָה וַיַּעַל מִלְאָךְ-יְהוָה בְּלֶהֱב  
 הַמִּזְבֵּחַ וּמִנּוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ רְאִים וַיִּפְּלוּ עַל-  
 פְּנֵיהֶם אֶרְצָה:

20

Y sucedió, subiendo la llama por encima del altar al cielo, subió el Ángel de YHWH con la llama del altar; Y Manoa y su mujer mirando, cayeron con sus rostros a tierra.

וְלֹא-גָסַף עוֹד מִלְאָךְ יְהוָה לְהִרְאֶה אֶל-  
 מִנּוֹחַ וְאֶל-אִשְׁתּוֹ אֲזַי בָּדַע מִנּוֹחַ כִּי-  
 מִלְאָךְ יְהוָה הוּא:

21

Y no volvió a aparecer el Ángel de YHWH nuevamente a Manoa y a su mujer. Entonces supo Manoa que Ángel de YHWH, [era] él.

וַיֹּאמֶר מַנּוֹחַ אֶל-אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי  
 אֱלֹהִים רְאִינוּ:

22

Y dijo Manoa a su mujer: ciertamente moriremos, porque Elohim (Dios), lo vimos.

El versículo 17 registra una pregunta de Manoa al Ángel de YHWH que debe ser analizada. Manoa pregunta al Ángel de YHWH cuál era su nombre; él responde en el versículo 18: לְמַה זֶה תִּשְׁאַל לִשְׁמִי לְשִׁמּוֹ, “¿Para qué esto, pregunta mi nombre? Él es maravilloso”. Él no revela su nombre; más bien, destaca que él es פְּלִאי, “maravilloso”. En el Antiguo Cercano Oriente, los nombres eran muy importantes

porque revelaban el carácter de una persona, así es también, con la divinidad de Israel.<sup>1</sup> El adjetivo “maravilloso”, en otras palabras, apunta al carácter del Ángel de YHWH.<sup>2</sup> La raíz del adjetivo “maravilloso” es “פִּלְיָא”. La forma principal de la palabra no es יִלְיָא, sino פִּלְיָא,<sup>3</sup> una palabra que en la Biblia hebrea es usada solamente para YHWH y, por lo tanto, debe ser entendida en el sentido absoluto: maravilloso, como un atributo que pertenece solamente a YHWH. En el único otro lugar donde ese adjetivo aparece es en el salmo 139:6, donde se encuentra en la forma femenina, describiendo el maravilloso conocimiento de YHWH.<sup>4</sup>

El versículo 19 presenta la ofrenda que Manoa hace para YHWH y la consecuencia es algo extraordinario. Se ofrecerá una segmentación del versículo para un mejor análisis:

19a “Y tomó Manoa, el cabrito,

19b la cabra y la oblación.

19c Y él lo llevó sobre la peña para YHWH,

---

<sup>1</sup>Existe un Midrash judaico antiguo, en *Éxodo Rabá-Parasha* 3.6, que expresa esa realidad: “Y dijo el Altísimo, bendito sea, a Moisés: ‘¿Tú preguntas por mi nombre? Soy llamado conforme a mis obras. A veces, soy llamado de El Shadai [Dios Todo Poderoso]; a veces de Adonai Tsevaôt [Señor de los Ejércitos]; a veces Elohim [Dios]; y a veces, de YHWH [Adonai]. Cuando estoy juzgando las criaturas, soy llamado de Elohim; cuando hago guerra contra los impíos, soy llamado Tsevaôt; cuando yo cargo los pecados de la humanidad, soy llamado de El Shadai; y cuando tengo compasión de mi mundo, soy llamado de YHWH [...]’”.

<sup>2</sup>T. Adeyemo, *Africa Bible commentary* (Grand Rapids, MI: WordAlive Publishers, 2006), 310; C. F Keil y F. Delitzsch, *Commentary on the Old Testament* (Peabody: Hendrickson, 1996), 294; Walton, 344.

<sup>3</sup>El aparato crítico de la BHS enfatiza cómo los masoretas vocalizaban la presente palabra: Q (א) פִּלְיָא cf pc Mss אִלְיָא l c K יִלְיָא

<sup>4</sup>A. G. Fruchtenbaum, *Ariel's Bible commentary: The Books of Judges and Ruth* (San Antonio: Ariel Ministries, 2006), 170.

19d [que] hace cosas maravillosas.

19e Y Manoa y su mujer [estaban] mirando”.

Gran parte de las traducciones modernas introducen en 19e al Ángel de YHWH (LBLA, R60 etc.); eso ocurre probablemente por la ausencia del sujeto en la frase. La Septuaginta (LXX) coloca a YHWH como el que obra el milagro: “al Señor cosas maravillosas haciendo”<sup>1</sup>, y la Vulgata latina<sup>2</sup> traduce: “al Señor que hace maravillas”. Parece que en ambas traducciones pretenden corregir un posible error gramatical.<sup>3</sup> El Targum, en cambio, destaca:

וּנְסִיב מְנוּחַ יֵת גְּדִיָּא בְּרַ עֵזִי וְנִית  
תְּקַרְוֵבְתָּא וְאַסִּיק עַל טַנְרָא קְדָם יְיָ  
וּמְפָרִישׁ לְמַעַבְדַּד וּמְנוּחַ וְאַתְתִּיהָ קָזֵן:

Manoa tomó el cabrito y la oblación y los ofreció sobre la peña a YY (YHWH); y una cosa maravillosa sucedió mientras Manoah y su esposa observaban.<sup>4</sup>

En el 19d tenemos el verbo מְפָלָא, *Hifil* participio absoluto, y el verbo לַעֲשׂוֹת, *Qal* infinitivo constructo. Estas palabras forman una cláusula circunstancial que, no obstante, no debe ser anexada al asunto de la cláusula principal. Aun así, como lo observan Keil y Delitzsch,<sup>5</sup>

<sup>1</sup>Texto usado de la LXX de A. Rahlfs, *Septuaginta* (São Paulo: Sociedade Bíblica do Brasil, 2011).

<sup>2</sup>*Biblia Sacra: Antigo e Novo Testamento, Iuxta Vulgatam Versionem* (São Paulo: Sociedade Bíblica do Brasil, 2011).

<sup>3</sup>G. A. Cooke, *The Book of Judges in the Revised Version with Introduction and notes* (Cambridge: Cambridge University Press, 1913), 136.

<sup>4</sup>Los textos del Targum serán traducidos directamente del *Targum Pseudo-Jonathan to the Prophets*, 2005.

<sup>5</sup>Keil y Delitzsch, 1996.

debe estar conectada a לַיהוָה: “Manoa ofreció el sacrificio para YHWH, que hace maravillas”. La traducción literal es: וַיַּמְפִּילָא לַעֲשׂוֹת, “hace cosas maravillosas”.<sup>1</sup> Y, una vez que la ofrenda fue ofrecida para YHWH (19c), parece razonable sugerir que YHWH es quien hace la maravilla (lo que es significativo).

El verbo מַפְלֵא, “maravillas” está en *Hifil*, y es un participio; su raíz es la misma del adjetivo פֶּלְאִי, “maravilloso”.<sup>2</sup> Esto no es accidental; el escritor inspirado quería transmitir algo. Es posible comprender que el carácter y la esencia del Ángel de YHWH es el mismo de YHWH, ya que el propio texto hebreo lo indica. Carl Friedrich Keil y Franz Delitzsch destacaron que la palabra expresa el carácter de su nombre; y como el nombre significa simplemente la naturaleza, expresando su peculiaridad.<sup>3</sup> El carácter divino del Ángel de YHWH es de tal forma evidente que los antiguos rabinos necesitaban eludir la cuestión de que ese Ángel de YHWH era el mismo YHWH;<sup>4</sup> y así, en la explicación

---

<sup>1</sup>Para más detalles, ver G. F. Moore, *A Critical and Exegetical Commentary on Judges* (New York: C. Scribner's sons, 1910).

<sup>2</sup>Se puede destacar que el texto de Isaías 9:6 ofrece la forma sustantivada del presente adjetivo. Isaías 9:6c dice: וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלְאִי יוֹעֵזֵן אֶל גְּבוּרִים, “y llámase su nombre: maravilloso, consejero, Dios fuerte”. El Texto Masorético posee un acento disyuntivo sobre פֶּלְאִי. Este acento indica que, sintácticamente, פֶּלְאִי, “maravilloso”, no debe ser traducido ligado a יוֹעֵזֵן, como “maravilloso consejero”; sino más bien “maravilloso” y “consejero”, ya que son dos títulos separados. Ese título indica la divinidad del mesías y así fue entendido por los judíos de la antigüedad ya que el Targum vierte el texto de la siguiente forma: “Dice el profeta a la casa de David: Porque un niño nos nació, un hijo se nos dio, y tomó sobre sí la Ley, para guardarla. Llámese su nombre desde la eternidad: Maravilloso, Dios poderoso, que vive eternamente, el Mesías [Meshicha], cuya paz será grande sobre nosotros en sus días”.

<sup>3</sup>Keil y Delitzsch, 1996.

<sup>4</sup>Ver también W. Fields, *Old Testament History: An Overview of Sacred History and Truth*, ed. rev. (Joplin: College Press Publishing Company, 1996); H. Wolf,

rabínica, ellos afirman que cuando Manoa y su esposa vieron al Ángel subir al cielo, junto con la llama, entonces entendieron que la Shekiná había descendido para aceptar la ofrenda; y, por lo tanto, ellos cayeron de bruces ante la Shekiná.<sup>1</sup>

Los versos siguientes relatan que, en el momento en que la llama consume el holocausto, el Ángel de YHWH asciende junto a la llama. El sacrificio que es quemado es el “הֶזֶבֶן”, una ofrenda expiatoria que era completamente quemada. En el holocausto (הֶזֶבֶן), el animal, con excepción del cuero, era totalmente quemado en el altar y ofrecido a YHWH. Era una forma de invocar a YHWH y efectuar una expiación por el adorador (Lv 1:4; Job 1:5). Lo quemado sobre el altar era una ofrenda agradable a YHWH; esa ofrenda era hecha diariamente por los pecados del pueblo en el santuario israelita (Lv 1:9). El hecho de que él haya ascendido como una ofrenda expiatoria es significativo, ya que de esta escena surge una imagen mesiánica.<sup>2</sup>

Es importante observar puntualmente la reacción de Manoa y su esposa al saber que era el Ángel de YHWH quien hablaba con ellos. Los versículos 21 y 22 señalan:

- 21a Y el Ángel de YHWH no volvió  
 21b a aparecer a Manoa ni a su mujer.  
 21c Entonces *supo* Manoa

---

“Judges”, en *The Expositor's Bible Commentary: Deuteronomy, Joshua, Judges, Ruth, 1 & 2 Samuel*, ed. F. E. Gaebelin, vol. 3 (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1992).

<sup>1</sup>Fruchtenbaum, 170.

<sup>2</sup>S. Dray sugiere que la escena del Ángel de YHWH subiendo en la llama del holocausto es una tipología del sacrificio expiatorio de Jesús en el Nuevo Testamento. S. Dray, *Judges and Ruth*, Focus on the Bible Commentary (Ross-shire, Great Britain: Christian Focus Publications, 1997), 94.

21d de que Ángel de YHWH, [era] él.

22a Y dijo Manoa a su mujer:

22b ciertamente moriremos,

22c *porque Elohim (Dios), vimos.*

Al comprender, Manoa, que era el Ángel de YHWH que hablaba (21c) con ellos, y que ascendió junto con la llama, temió por su vida y la de su esposa (22b), ya que entendió que había sido Dios el que se había revelado a ellos. Él declara: *כִּי אֱלֹהִים רָאִינוּ*, “porque a Elohim (Dios), vimos”. En la frase el sujeto está antes del verbo, esto significa que el escritor llama la atención del lector, ya que normalmente en el hebreo el verbo viene antes del sujeto.<sup>1</sup>

### **El nombre como indicativo de la naturaleza del Ángel de YHWH en las escenas modelo**

Nuestro análisis del encuentro de Manoa y su esposa con el Ángel de YHWH indicó la divinidad de este Mensajero. Si bien, Robert Chisholm afirma que el hecho de que Manoa haya reconocido al Ángel de YHWH como siendo Elohim no significa, necesariamente, que este posea la misma naturaleza de YHWH, sino solo que habla con la autoridad de aquel que lo envió;<sup>2</sup> las correlaciones temáticas y lingüísticas existentes entre los relatos de Gedeón y Manoa y su esposa parecen apuntar hacia la misma dirección de la presente investigación, o sea, parece indicar que el Mensajero posee la misma naturaleza de YHWH. En el diálogo entre Gedeón y el Ángel de YHWH es posible concluir esto; en 6:12a el Ángel inicia la conversación y Gedeón le responde en

---

<sup>1</sup>K. B. Waltke y M. O'connor, *Introdução à sintaxe do hebraico bíblico* (São Paulo: Cultura Cristã, 2006), 53.

<sup>2</sup>Chisholm, 2017.

el versículo 13; entonces, en el versículo 14a se dice: וַיִּבֶן אֱלֹהֵי יְהוָה, “y mirándole YHWH, le dijo”. El narrador ahí identifica al Ángel de YHWH como siendo el mismo YHWH.<sup>1</sup> En el versículo 16 continúa la conversación, y quien habla es YHWH. Como vimos antes, un nombre, para la cultura hebrea, indica el carácter y la naturaleza de un ser. Vale la pena señalar en este punto que, para la tradición judía,<sup>2</sup> el mesías sería llamado por el nombre de YHWH:

Y ese es el nombre por el cual será llamado: YHWH es justicia nuestra – El Rabino Shmuel bar Nachmaní dice que el Rabino Yochanan explicó lo siguiente: tres cosas son llamadas por el nombre del Altísimo, bendito sea, a saber: los justos, el mesías y Jerusalén. [...] En cuanto al mesías, fue escrito: ‘Y este es el nombre por el cual será llamado: YHWH justicia nuestra’

---

<sup>1</sup>Los rabinos, al percibir que el narrador estaba presentando al Ángel de YHWH como el mismo YHWH, intentaron esclarecer el asunto de la siguiente forma: “En el momento en que el ángel pronunció estas palabras, el Espíritu de Dios entró en él. Eso es lo que quiere decir con las palabras: ‘Mirándolo Dios’. Aunque Gedeón aún no percibiese que era un ángel parado delante suyo, sabía que las palabras que oía provenían de Dios”. S. Yerushalmi, *Torah Anthology: The Book of Judges*, Yalkut Me’am Lo’ez (Brooklyn: Maznaim Publishing Corp., 1989), s/p.

<sup>2</sup>Para un estudio de Jueces 13 en el contexto judío, ver A. Bolotnikov, “Mal’akh Melohim, Mikhael, Metatron: Manifestations of the Angel of God in the Narratives of the Book of Judges” (investigación presentada en Fall Symposium – The Triune God, San Antonio, TX, 19 de noviembre, 2016). Disponible en <<https://cdn.filestackcontent.com/NZZR7o7FTbO16Kpg8r3D?policy=eyJleHBpcnkiOjE2MjY4MzE3MjAsImNhbgwiOiJyZWFKIiwiaGFuZGxI-joiTlpaUjdvN0ZUYk8xNktwZzhyM0QifQ==&signature=99cc771c9366b7fb1a278b4a9edc929a1d64fb3384a0c08d3023aa38e92f9ea7>>> (consultado: 24 de octubre, 2019).

(YALKÚT SHIMINÍ - YIRMEYA 23; RÉMEZ 304); ‘ya que está lejos de mí el consolador, el restaurador de mi alma – ¿Cuál es el nombre del rey Mesías? Dijo el Rabino Aba bar Cachaná: su nombre es YHWH, como fue dicho [Jr 23. 6]: ‘y este es el nombre por el cual él será llamado: YHWH es justicia nuestra’ ([EICHAH] LAMENTAÇÕES RABÁ – PARASHÁ 1. 51).<sup>1</sup>

El texto de Bereshit Rabba 41:44 también muestra esta creencia en las siguientes palabras:

Restauraré a los pueblos un lenguaje puro, para que todos invoquen el nombre de YHWH y lo sirvan de común acuerdo: *el ‘nombre de YHWH’ no es otro sino el Rey Mesías* [la cursiva es mía].

En el versículo 20a, el lector es sorprendido nuevamente por el narrador al declarar este: וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי מְלָאֲכָי הָאֱלֹהִים, “entonces el Ángel de Dios (Elohim) le dijo”. El escritor identifica nuevamente a YHWH como siendo el Ángel de YHWH; sin embargo, lo llama de Ángel de Elohim, o sea, el narrador mismo ve al Ángel de YHWH como divino. Gedeón, como vimos antes, entendió claramente que era el Ángel de YHWH el que hablaba con él, y por eso temió por su vida; es decir, tanto el narrador como Gedeón entendieron que el Ángel de YHWH era divino. Todo esto demuestra que Gedeón reconoció que YHWH y el Ángel de YHWH eran la misma persona, ya que solo ver un ángel no causaría este tipo de respuesta de parte de un judío.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>El *Talmud Babilónico* también presenta ese texto en Baba Bathra 75b.

<sup>2</sup>Fruchtenbaum, 89.



אֶת־בְּרִיתִי, “Por cuanto este pueblo traspasa mi pacto que ordené a sus padres”. Ahí YHWH dice que el pueblo había quebrantado su pacto; el lector puede preguntarse: “el pacto es del Ángel de YHWH o de YHWH?”; tal pregunta tiene completo sentido. Lo que el texto indica es que el Ángel de YHWH es divino como YHWH; en un momento es tratado como siendo el mismo YHWH, y en otro, como un ser diferente, y claramente posee la misma naturaleza divina. Por lo tanto, es razonable sugerir que la aparición del Ángel de YHWH en la presente investigación es una Cristofanía.<sup>1</sup>

### Consideraciones finales

El Ángel de YHWH se presenta en el texto como un ser divino. Como se ha observado, el nombre es una extensión del carácter que señala la naturaleza de un ser. Las conexiones literarias y lingüísticas examinadas en este estudio implican que el nombre “Ángel de YHWH” tiene la misma naturaleza que YHWH.

Se observó que después que Manoa y su esposa presencian una escena nítidamente mesiánica, ellos se prostran con el rostro en el suelo. Al darse cuenta de que era el Ángel de YHWH quien se estaba comunicando con ellos, entendieron que habían visto a Elohim. En el

---

<sup>1</sup>Keil y Delitzsch entienden bien que el “Ángel de YHWH” no es un profeta o algún otro mensajero terrenal de YHWH, ni Fineas ni Josué, como los Targums Rabbins, Bertheau y otros asumen, sino que el Ángel de YHWH es una esencia con YHWH. Ver Keil y Delitzsch, 160. En las narrativas históricas simples, un profeta nunca es llamado mensajero de YHWH. Los profetas son siempre llamados de אֱבִירָא o אִישׁ יְהוָה, como en Jue 6:8, o entonces “varón de YHWH”, como en 1 R 12:22; 13: 1, etc. Además de eso, ningún profeta jamás se identifica tan absolutamente con YHWH como el Ángel de YHWH lo hace aquí.

caso de Gedeón, tanto el narrador como él mismo, percibieron la divinidad del Ángel de YHWH; una vez que los textos lo presentan como un ser diferente de YHWH y, al mismo tiempo, divino.

La conclusión es que existe una pluralidad en la divinidad. Sus hechos mesiánicos, de este modo, revelan un Mesías preexistente que da las buenas nuevas de libertad para Gedeón y para Manoa y su esposa. Este estudio considera tres corolarios a manera de conclusión 1) que el Ángel de YHWH es un anunciador de buenas nuevas, 2) que el Ángel de YHWH es divino y 3) que es, probablemente, el Mesías preexistente.

Tiago Sant'ana  
chandlertiagosantana@gmail.com  
Facultad de Teología – UPeU  
Lima, Perú

**Recibido:** 18/05/2021

**Aceptado:** 20/06/2021